

多言語生活情報「ハローちば」

"Olá, Chiba!" Informações para a vida diária em vários idiomas

目次

1	緊急時のために 緊急時の連絡先 各種相談窓口
2	災害対策 防災情報 目ごろの備え 地震が起こったら 台風・大雨 火事
3	行政手続き 住居地の(変更)届出 マイナンバー制度 結婚をしたとき《婚姻届》 離婚をしたとき《離婚届》 妊娠したとき《母子健康手帳》 子どもが生まれたとき《出生届》 子どもを養育するとき《児童手当》 亡くなったとき《死亡届》 自動車、土地、家を買ったり、権利に係 わる契約をするとき《印鑑登録》 在留の手続き 税金
4	健康管理 医療機関 医療保険 介護保険 検診 母子健康手帳 予防接種

SUMÁRIO

1 O QUE FAZER NUMA EMERGÊNCIA

Contatos em casos de emergência.....	1
Centros de consultas.....	4

2 MEDIDAS CONTRA DESASTRES NATURAIS

Informações sobre prevenção de desastres.....	10
Preparações diárias.....	11
Caso ocorra um terremoto.....	12
Tufões/chuvas fortes.....	14
Incêndios.....	16

3 PROCEDIMENTOS ADMINISTRATIVOS

Declaração do endereço de residência (mudança).....	17
Sistema de número individual ("My Number").....	17
Quando se casar<<Registro de Casamento>>.....	18
Quando se divorciar<<Registro de Divórcio>>.....	19
Quando engravidar<<Carteira de Saúde da Mãe e do Bebê	19
Quando nascer um bebê<<Certidão de Nascimento>>.....	19
Para criar uma criança<<Auxílio Infantil>>.....	20
Quando falecer alguém da família<<Atestado de Óbito>>.....	21
Quando assinar um contrato para a compra de um automóvel, terreno ou casa<<Registro de Carimbo>>.....	21
Procedimentos para o visto de permanência.....	22
Impostos.....	29

4 CUIDADOS COM A SAÚDE

Instituições médicas.....	33
Seguro de tratamento médico.....	34
Seguro de assistência aos idosos.....	36
Exames médicos.....	36
Caderneta materna.....	37
Vacinação preventiva.....	37

5 教育

きょういく
にほん きょういくせいど
日本の教育制度
ようちえん ほいくじよ
幼稚園・保育所
しょうがっこう ちゅうがっこう
小学校・中学校
とちゅうにゅうがく
途中入学
へんにゅうがく
(編入学)
こうとうがっこう
高等学校
だいがく たんきだいがく
大学・短期大学
にほんごきょういく
日本語教育

6 労働

ろうどう
にほん しゅうろう
日本で就労するには
にほん しごと さが
日本で仕事を探するとき 《公共職業
あんていしよ
安定所 (ハローワーク)》
ろうどうけいやく ていけつ
労働契約の締結
ろうどうそうだん
労働相談
ろうどうほけんせいど
労働保険制度
ねんきんせいど こくみんねんきん こうせいねんきんほけん
年金制度 (国民年金・厚生年金保険)

7 住まい

す
いえ か
家やアパートを借りるとき
でんき すいどう
電気・ガス・水道
ひっこ
引越し

8 暮らし

にほん しゅくじつ
日本の祝日
おぼ べんり じょうほう
覚えておくと便利なミニ情報
ごみのしより
ゴミの処理
ペットを飼うとき
もの か う
物を買ったり、サービスを受けて、トラ
ブルにあったとき
ぎんこう こうざ かいせつ
銀行で口座を開設するとき
こうきょうりようきん しばらい
公共料金の支払
しんぶん
新聞
テレビ・ラジオ
としよかん
図書館
かんこう
観光

5 EDUCAÇÃO

Sistema educacional japonês 39
Jardins de infância e creches 40
Escolas primárias e escolas ginasiais 40
Admissão no meio do ano letivo
(Transferência no meio do ano letivo) 40
Escolas colegiais 41
Universidades e faculdades de curta duração 43
Aprendizado da língua japonesa 44

6 TRABALHO

Para trabalhar no Japão 46
Para procurar um emprego no Japão <<(Hello Work) Serviço
Público de Colocação de Profissionais>> 46
Contrato de trabalho 49
Consultas trabalhistas 50
Sistema do seguro-desemprego 52
Sistema de pensão <<Pensão Nacional e Seguro de Pensão dos
Trabalhadores>> 53

7 MORADIA

Como alugar uma casa ou apartamento 55
Luz, gás e água 57
Mudança 59

8 VIDA

Feriados japoneses 60
Informações úteis 60
Lixo 61
Criação de animais domésticos 62
Em caso de problemas ao comprar algo
ou receber algum serviço 63
Como abrir uma conta bancária 64
Pagamento das contas de utilidades públicas 64
Jornais 65
Televisão e rádio 65
Bibliotecas 66
Turismo 67

9	つうしん ゆうびん 通信と郵便 ゆうびん 郵便 こくないゆうびん こくさいゆうびん (国内郵便、国際郵便) たくはいびん 宅配便 でんわ でんぽう 電話・電報
---	--

10	こうつう 交通 こうつうきかん 交通機関 てつどう りょう 鉄道を利用するとき バス タクシー じどうしゃ うんてん 自動車の運転 げんどうき つ じてんしゃ 原動機付き自転車 げんつき (原付バイク) にほん こうつう 日本の交通ルール・マナー
----	--

11	ぎょうせいきかん 行政機関 とうきょう ざいがいこうかんと 東京にある在外公館 けんない しやくしよ まち むらやくば 県内の市役所、町・村役場 こくさいこうりゅうきょうかい 国際交流協会
----	---

9 COMUNICAÇÕES E CORREIO

Correio (Correio doméstico, Correio internacional).....	68
Serviços de entrega por encomenda	69
Telefone e telegrama	70

10 TRANSPORTE

Meios de transporte	73
Como usar os trens	73
Ônibus.....	74
Táxi	75
Condução de veículos	75
Motocicletas com menos de 50 cc (Bicicletas motorizadas).....	79
Regras de trânsito/maneiras no Japão	79

11 ÓRGÃOS GOVERNAMENTAIS

Representações Diplomáticas de Países Estrangeiros existentes em Tóquio.....	82
Prefeituras e subprefeituras da província.....	86
Associações de Intercâmbio Internacional.....	89